

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRÄJER LAJOS.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek, Zápolya u. 1.,
ahová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya u. 1.
ahová a hirdetések, az előfizet-
ések és a lap szétküldésére
vonatkozó felszólalások inté-
zendők.

Telefon-szám 21.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 K.
Félévre ——— 12 K.
Negyedévre ——— 6 K.
Egy hóra ——— 2 K.
— Egyes szám ára 8 fillér.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtat-
nak el. Azonkívül az összes
hirdetési irodákban.

Megjelenik vasár- és ünne-
pnapok kivételével mindennap
délután 5 órakor

Nagybecskerek, 1912.

XLI. évfolyam 137. szám.

Kedd, június 18.

Politika és gazdaság.

— jun. 18.

(P—e.) A nagy politikai csatákon már túl vagyunk. A keserű és kemény diót Tisza Istvánnak sikerült feltörnie és azt hisszük, senki sem várta, hogy a feltörés után a dió édesebb lesz, vagy hogy akármelyik felfogásnak gyönyörűsége telik majd benne. Ellenben mindenki belátja, hogy az eseményeknek úgy kellett következniök egymás után, mint azok tényleg elkövetkeztek, mert az események hosszú láncolatában most utólag a legszorosabb okozati összefüggést mindenki konstataálhatja. Az üzletvilág, amelyet az utóbbi időkben az általános választói joggal összefüggésben álló politikai mozgalmak tisztán gazdasági szempontból is igen érzékenyen érintettek, megnyugvással látja azt, hogy a véderő reformján átesni sikerült.

Ezek a józanul számító és mérlegelő gazdasági osztályok úgy gondolkodtak, hogy bárminő áldozatokkal jár is ez a reform és bárminő kritikát gyakorolhatnának részben maguk is a reform egyes részeire, a reform a maga egészében elkerülhetetlen. Éppen annyira el nem halasztható, mint a választói jog reformja és a megoldásra váró két nagy probléma közül a másiknak is előnyére válik, ha az egyikkel végezni sikerül. Az üzleti köröket nem csekély aggodalommal töltötte el, hogy ez a két nagy politikai kérdés annyira közel került egymáshoz, az egyik üzte, tolt, vagy meg is akasztotta a másiknak előrejutását, amiből az üzleti világra félelmetes zavarok állhattak elő. Az egyik, a véderőreform, nehéz küzdelmek árán közel jutott a megvalósuláshoz és az üzleti körök, teljesen eltekintve a kérdés politikai vonatkozásaitól, megnyugvással fogadták, hogy ezzel a megoldással meg van adva rá a lehetőség, hogy a politikai viszonyok is nyugodtabb mederbe jussanak.

Ez a nyugalom, a politikai viszonyoknak ez a konszolidációja az, amire az összes termelő osztályoknak most nagyobb szükségük van, mint valaha. Ezek az osztályok most is leginkább azt a politikai irányt fogják örömmel üdvözölni, amely a békés fejlődést és a biztos kibontakozás előnyeit hozza. Ebben az óhajásban mindnyájan egyetértenek, bár politikai tekintetben mélyreható ellentétek állanak fenn az egyesek között. És ez a vágy, ez a sóvárgás egészen érthető. A gazdasági konjunktúra ma nálunk éppenséggel nem kedvezőtlen és minden iparág bőségesen el van látva munkával és megrendelésekkel. Azonkívül minden valószínűség szerint jó termésre is számíthatunk, úgy, hogy a gazdasági osztályoknak, ami a termelés viszonyait illeti, panasza alig lehet okuk. Annál kritikusabb azonban a pénzpiac helyzete. A legutóbbi időben a reánk nézve irányadó piacon ugyan némi könnyebbülés állott be és a német birodalmi bank fél százalékkal leszállította a kamatlábat. De azért ott is ebben az intézkedésben több volt a jóakarát, mint az üzleti érdekek szigoru

megóvása. Egyik európai piac részéről sem számíthatunk erősebb kihelyezésekre és a legutóbbi külföldi kiboecátásoknak kedvezőtlen eredményei is arról tanuskodnak, hogy a külföldön a pénz szűken áll rendelkezésre és ami van, az a maga hazájában is jól jövedelmező elhelyezést talál.

Itt tehát gondoskodnunk kell hitelviszonyaink bajainak orvoslásáról. Ehhez pedig arra van szükség, hogy a politikai zürzavarok megszűnjenek s a kormány-nak módja legyen a szükséges reformok elintézésére. Ezért fontos, hogy a függő kérdések elintézésében már annyira eljutottunk mint ma, de rá kell szorítani a politikai tényezőket, hogy a nyugalom főtartásával még tovább juthassunk a békés fejlődés és a gazdasági erősödés útján.

Teleszky pénzügyminiszter köszönete.

A pénzügyminiszter válasza nagybecskereki választóinak.

Nagybecskerek, jun. 18.

Teleszky János pénzügyminiszter Nagybecskerek város országgyűlési képviselője megleghangu levélben mond köszönetet nagybecskereki választóinak azért a bizalomért, hogy Nagybecskerek város országgyűlési képviselőjét ráruházták.

A miniszter a választás után nyomban sürgönyileg is megköszönte megválasztását, de most még külön levelet is intézett Franz J. L. választási elnökhöz, amelyben köszönetét tolmácsolja s egyben közli, hogy legközelebb lejön Nagybecskerekre és személyesen is kifejezi háláját.

A miniszter levele így hangzik:

Nagyságos Franz J. L. kereskedelmi tanácsos, választási elnök urnak,
Nagybecskerek.

Nagyságos uram!

Öszinte örömmel vettem szíves sorait, amelyekkel Nagybecskerek város választókerületének országgyűlési képviselőjévé történt egyhangu megválasztásomról szóló jegyzőkönyvet nekem elküldeni szíveskedett.

Midőn ezen alkalomból úgy nagyságodnak odaadó fáradozásáért, mint Nagybecskerek város közönségének megtisztelő bizalmáért hálás köszönetet mondok, egyben — addig is, míg szerencsém lesz kerületemben személyesen is megjelennem, — felhasználom ezt az alkalmat annak kijelentésére, hogy országgyűlési képviselői minőségemben is kötelességemnek fogom tartani, hogy amennyiben ez állásommal megegyeztethető, választóim bizalmának megfelelően, a kerület érdekeit tőlem telhetőleg felkaroljam és minden tekintetben előmozdítom.

Fogadja nagyságod kiváló tiszteletem nyilvánítását

Budapest, 1912 június 16.

Teleszky

HIREK.

— **Személyi hír.** Gróf Jankovich László somogy megyei nagybirtokos városunkba érkezett s mint dr. Dellimanic Lajos főispán vendége időzik körünkben.

— **A rendkívüli megyei közgyűlés.** Torontálvármegye törvényhatósága dr. Dellimanic Lajos főispán elnöklésével ma délelőtt folytatta és befejezte tegnap megkezdett rendkívüli közgyűlését. A mai közgyűlésen a tárgysorozat előtt dr. Pollák Győző bizottsági tag Tallián Béla báró tegnapi indítványához pótdívtványt terjesztett be, hogy a vármegye határozatát a kormány és Tisza István gróf üdvözléséről küldjék meg az összes törvényhatóságoknak. Az indítványhoz a közgyűlés egyhangulag hozzájárult. A közgyűlés tovább Jankovich Szilárd bizottsági tag felszólalása után kimondta, hogy a községi, kör- és segédjegyzői nyugdíjszabályrendelet 1912 augusztus 1-én lép életbe. A többi ügyeket ezután felszólalás nélkül az állandó választmány javaslati szerint intézték el. Miután a közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítőül kiküldték Magyary Pál, Steinitzer Géza, dr. Pollák Győző és dr. Klein Mór bizottsági tagokat, az elnöklő főispán a gyűlést be-rekesztette.

— **Eljegyzés.** Szlavik Jenő antalfalvai m. kir. adótsízt eljegyezte Keksz Alajos nagybecskereki pénzügyi díjnok leányát, Vilma t.

Machalek Sámuel megyei díjnok eljegyezte Schubert Mihály polgártársunk leányát, Terézt.

— **Övönői vizsga.** Wégling István állami elemi iskolai igazgató leánya, Erzsike most tette le kiváló sikerrel Budapesten az országos övönképző-intézetben az első évfolyam vizsgáját. Az új övönjelöltet a helybeli Messinger Karolin-féle leánynevelő-intézetben magánúton készítették elő a vizsgára.

— **A városi központi választmány ülése.** Nagybecskerek város központi választmánya tegnap délután dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülést tartott, amelyen résztvettek: dr. Gyorgyevics Milos kir. tanácsos, dr. Klein Mór, Szávits Sándor, Végh Károly és Mattanovich György. A választmányi ülésen felolvasták a folyó hó 15-ikén Nagybecskereken tartott országgyűlési képviselőválasztásról felvett jegyzőkönyvet, melynek egy példánya a központi választmány határozata értelmében a belügyminiszternek küldendő meg.

— **Érettségi a főgimnáziumban.** A nagybecskereki közs. főgimnáziumban Riegl Sándor kalocsai főgimnáziumi igazgató, miniszteri biztos elnöklésével ma kezdtek meg a szóbeli érettségi vizsgát, amelyen 17 tanuló vesz részt. Az érettségi vizsgát valószínűleg csak holnap délután fejezik be.

— **Kitüntetett tüzoltó.** Orlódról írják lapunknak: A helybeli önkéntes tüzoltóegyletnek szép ünnepélye volt vasárnap. Egyik kiválóan érdemes tagja a Rónay Jenő-alapból 30 korona jutalmat kapott. Paltzmann Aladár járási felügyelő meleg szavak kíséretében adta át a jutalmat Hirsch Gyulának, a helybeli

egylet immár 20 éves tagjának a községi előjáróság és a közönség jelenlétében. A kitüntetett és Zsivkov Milos osztályparancsnok az egylet nevében megköszönték az egylet ért kitüntetést. Az ünnepély után a felügyelő megvizsgálta a szertartást és azt a legnagyobb rendben találta.

— **Az árvizkárosultaknak.** Rezsőháza község képviselőtestülete 100, Écska község képviselőtestülete pedig 30 koronát szavazott meg a vármegye árvizkárosultjainak a segélyezésére, mely összegeket a vármegye alispánja rendeltetési helyére fog juttatni.

A vármegye árvizkárosultjai részére legutóbb a következő adományok érkeztek a vármegye alispánjához: Társó község 20 K, özv. Menczer Ignácné 10 K, Orsó Gáspár gyűjtése 171.60 K, Obéb község 20 K, Kiszombor község gyűjtése 57.50 K, Keviszölös község 40 K, Écska község 30 K, Máriafölde község 50 K és Nákófalva község 30 K. Az adományokért a vármegye alispánja az árvizkárosultak nevében ezúton mond köszönetet.

— **Ösztöndíjalapítványok felső kereskedelmi iskolai tanulók részére.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter a felső keresk. iskoláknak és tanulóinak a szakismeretek s általában a gyakorlati műveltség terjesztésére irányuló közérdekű feladatát azáltal is kívánja előmozdítani, hogy a felső keresk. iskolák szegénysorsu tanulói tanulmányaik befejezése céljából állami költségekből anyagi támogatást nyerjenek. E célból az 1912—13. tanévre felső keresk. iskolák tanulói közül egy tanulóknak egy 400, négy tanulóknak egyenként 300 koronás és négy tanulóknak 200 koronás ösztöndíjakat fog adományozni. Ez ösztöndíjakra a felső keresk. iskolák bármely osztályába szabályszerűen felvett szegénysorsu, de kiváló előmenetelű rendszeres tanulók tarthatnak igényt, akik közép vagy polgári iskolai tanulmányukat is jeles, esetleg legalább jó eredménnyel végezték s akik gyakorlati kereskedelmi pályára készülnek, vagy kereskedelmi irányú főiskolákban kívánják tanulmányaikat folytatni. Az ösztöndíjakért a vallás- és közokt. miniszterhez címzett folyamodványok a fentebbi feltételeket igazoló mellékletekkel felszerelve október hó 15-ikéig nyújtandók be. A vallás- és közokt. miniszter ezenfelül is tanévenként legalább kétezernegyszáz koronára terjedő ösztöndíjösszeget fog engedélyezni felső keresk. iskolai rendszeres tanulók részére 200—800 koronás összegű ösztöndíjak alakjában. Még a folyó tanévben a vallás- és közokt. miniszter ezenfelül összesen 1300, azaz egyezerháromszáz koronát óhajti szétosztani 200—300 koronás ösztöndíjaként olyan hat szegénysorsu tanuló között, akik állami felső keresk. iskolákban folyó évi június havában jeles vagy jó általános eredménnyel végzik érettségi vizsgálatukat s akik nem folytatják főiskolákon tanulmányaikat, hanem közvetlenül kereskedelmi vagy hasonló gyakorlati jellegű életpályákra lépnek. Az ezen kivételesen, esakis a folyó tanévre adományozható ösztöndíjakért folyamodók kérvényeit minősítésük igazolása mellett az iskolák igazgatói legkésőbb folyó évi július hó 4-ig terjesszék fel. Az ösztöndíjban részesülők felévi és tanévvégi bizonyítványai mindenkor felterjesztendők. Az ösztöndíjas tanulók előmenetelének ellenőrzésére nézve az állami felső kereskedelmi iskolákban tandíjkedvezményt élvezők szabályai követendők. — Az áll. felső keresk. iskola igazgatósága.

— **Játék a fegyverrel.** Mjnt Aracsról jelentik lapunknak, Veliszavlyev Milán ottani borbélylegény nemrégiben Flóbert-pisztolyt vásárolt magának s azzal az utcán lövöldözött. Az egyik golyó Palásti András vasuti munkásnak Teréz nevű két éves leánykáját homlokán találta, még pedig oly szerencsétlenül, hogy a kisleány a sérülésbe belehalt. A leányka holttestét dr. Gerő Leó törökbesei járásorvos felboncolta, a lövöldöző Veliszavlyev ellen pedig a királyi ügyészség megindította a vizsgálatot.

— **A Nagy Endre-kabaré tagjai** Nagybeeskereken. Június 20-ikán és 21-én a Rózsa-szálloda kertjében Nagy Endre népszerű kabaréjának legkiválóbb tagjai két estére terjedő művészi előadásokat rendeznek. Fellépnek Szász Ilona, Csabai Zsófi, Boros Géza, Papp János, Máhr Nándor és Magyar Lajos, akik a legnagyobb sikert aratott jeleneteket, blüettek, tréfákat, kuplékat és dalokat adják elő. Kezdeté este kilenc órakor, belépőjegy három és két korona.

— **Agyonforrázott gyermek.** Halálos szerencsétlenség történt tegnap délután Nagybeeskereken a Garai-utca 1048. számú házában. A nevezett házban lakik ugyanis Sztaniszlavlyev Iván földműves, akinek felesége tegnap este vacsorát főzött s mialatt a szobában a tállással volt elfoglalva, Cvetta nevű 3 éves fiacskája kiosont a konyhába s a tüzhelyről magára rántotta a forró étellel telt fazekat. A szerencsétlen gyermek oly súlyos égési sebeket szenvedett, hogy rövid másfél óra múlva meghalt. A rendőrség a szerencsétlenségről jelentést tett a királyi ügyészségnek, mely megindította a vizsgálatot aziránt, hogy a szerencsétlenség ügyében kit terhel a felelősség.

— **A hűlőszobák réme,** a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a „Löcherer Cimexinmel“ történetek próbák, beigazolódtak, hogy a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot, vagy foltot nem hagy. Moly ellen egyedül biztos szer. Kapható: Kollarich G. valamint Ozikajló L. gyógyszerárakban és a készítőnél „Löcherer Gyula gyógyszerárban Bártfán.“

TAJÉKOZTATÓ.

Az *ingenes olvasóhelyiség és könyvtár* nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2 órától este 10-ig. Könyvtárhoz vasárnap, szerda, péntek délután 5—7 óráig.

A *Fürdő* (telefonszám 118.) minden nap reggel 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van, hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől negyed 5 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5—7 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő reggeltől este 7-ig nyitva.

A *„Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjgyűlése“* nagybeeskereki fiókjá minden hé 1-je és 15-ike után es vasárnapján fogad el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 3—5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközölhetnek.

Július 8. A közigazgatási bizottság ülése.

Irodalom.

(*) **Okán bég kineve,** Rákosi új ifjúsági regénye, mely a népszerű, kitűnő írónak egyik legnagyobb sikerű munkája, most már befejezéséhez közeledik Sebők Zsigmond és Benedek Elek képes gyermeklapja, a Jó Pajtásban. A pompás regény a kis olvasók lázas érdeklődése közben jelent meg hétről-hétre s hogy most már hamarosan befejeződik, a Jó Pajtás szerkesztősége már gondoskodott új, hasonlóan igen érdekes regényről. A Jó Pajtás legújabb június 16-iki számához Felleki Sándor írt verset, Szemere György elbeszélést, Sebők Zsigmond folytatja Dörmögő Dömötör utazását Budapest körül, Elek nagyapó mesét mond el Rókané komaságáról, Schlosser Imre, a hírneves labdarugó-bajnok apróságokat a labdarugásról, Faragó Géza kedves képet rajzolt, Zsiga bácsi mulattató mókát mond el a hangyák háborújáról. A Kis Krónika-rovat, tréfás játék, a rejtvények, szerkesztői üzenetek egészítik ki a szám gazdag tartalmát.

A Jó Pajtás-t a Franklin-társulat adja ki: előfizetési ára negyedévre 2 korona 50 fillér, félévre 5 korona, egész évre 10 korona. Egyes szám ára 20 fillér. Előfizetéseket elfogad s kívánatra mutatványszámokat küld a Jó Pajtás kiadóhivatala Budapest, IV., Egyetem-utca 4. sz.

(*) **Dráma az oceánon** címmel egy könnyű modorban tartott fantasztikus zongora-ábrándot írt a jónévi zeneszerző Hetényi Hejdelberg Albert, a borzalmas „Titanic“ katasztrófa emlékére.

A jellemzőleg találóan aláfestett zenében betétképm van beillesztve, az a Fejes István reform. püspök megható verseire írt hírneves chorál „Közelebb hozzád Istenem, közelebb, közelebb“, melyet a sülyedő hajó hősiességű zenekara az utolsó percekig játszott. A díszes cimlapu zenemű ára 2 korona és Klöckner Ede budapesti zeneműkiadó kiadványa.

TÁVIRATOK.

A politika eseményei.

A képviselőház ülése. — Az ülészak berekesztése és az új ülészak megnyitása. — Ellenzék nélkül. — Holnaptól kezdve az új házszabályok érvényesek. — A hátralevő törvényjavaslatok elintézése. — Az ország a kormány mellett.

Budapest, jun. 18. (A „Torontal“ eredeti távirata.) Néhány napi szünet után a képviselőház ma ismét összeült. A mai ülés tárgya csupán az ülészak berekesztése és az új ülészak megnyitása volt. Az ülés teljesen nyugodt lefolyású volt, mert a kizárt képviselőket nem eresztették be, a többiek pedig nem jöttek be a házba.

A képviselőház ülése.

A képviselőház mai ülésére az ellenzék ismét teljes számmal felvonult a parlament elé, amelyet erős rendőrkordon vett körül. A képviselők közül azokat, akiket a mentelmi bizottság kizárt az ülésről, a rendőrség nem eresztette be, amire a többi ellenzéki képviselők sem mentek be a Házba és valamennyien elvonultak. Ma már ezzel a játékkal senki sem törődött és teljes közömbösség mellett folyt le.

Az ülést Tisza István gróf 11 órakor nyitja meg s előterjesztései során jelenti, hogy a főrendiház elfogadta a képviselőház által elintéztet javaslatokat s azokat szentesítés alá terjesztik.

Az ülészak berekesztése és az új ülészak megnyitása.

Most Lukács László miniszterelnök jelenti, hogy királyi kézirat érkezeti. Mihályi Tivadar olvassa a királyi kéziratot, amely a következő:

Mi, I. Ferenc József, isten kegyelméből ausztriai császár, Csehország királya stb. és Magyarország apostoli királya hű Magyarországunk és társországainak zászlósainak, egyházi és világi főrendjeinek és képviselőinek, akik az általunk 1910 június 21-ikére Budapest székesfővárosunkba összehívott országgyűlésen egybegyűltek, királyi üdvözlőnköt küldjük.

Kedvelt hiveink!

Midőn magyar miniszteriumunk előterjesztésére az általunk 1910. évi június hó 25-ikén megnyitott országgyűlés első ülészakát ezennel berekesztjük, egyszersmind a második ülészakot ez évi június hó 29-ikére összehívottnak nyilváníttjuk.

Kikhez egyébiránt királyi kegyelmünkkel állandóan hajlandók maradtunk.

Kelt Bécsben, 1912 június hó 18.

Ferenc József s. k.

Lukács Lászlós. k.

Az elnök javaslatára a legközelebbi ülést holnap délelőtt 10 órára tűzik ki, amikor a szükséges alakulásokat ejtik meg.

Ezzel az ülés véget ért.

Az új házszabályok.

A képviselőház holnapi ülésétől

kezdve az új szigorított házszabályok lesznek érvényesek s ezek szerint intézik el az új ülésszakban a hátralevő javaslatokat.

Minisztertanács.

Ma délelőtt a képviselőházban Lukács László elnöklésével minisztertanács volt, amelyen aktuális politikai és folyó ügyeket intéztek el.

A hátralevő javaslatok elintézése.

A nyári szünet előtt a kormány az összes előkészített javaslatokat elintézte a parlamenttel, köztük a két új javaslatot, az adóreform módosítását és az ogulini vasut építését.

Az ország a kormány mellett.

Budapest, jun. 18. (A „Torontal” eredeti távirata.) Az országos közhangulat jellemzésül szolgál, hogy eddig tizenhat törvényhatóság közül tizenegyszavazott bizalmat a kormánynak és pedig Veszprém 300 szóval 3, Trecsen 202-vel 9, Torontál 151-el 4, Csongrád 99-el 36, Turóc 42-vel 21, Alsófejér 140-el 23, Pécs 240-el 30 ellen, Selmeczbánya, Ujvidék és Versecz pedig nagy szótöbbséggel. A vasárnapi ellenzéki népgyűlések általában az ellenzék lehangoló lefolyásnak voltak. Makóra Justhtal csak Kun Béla ment le, míg 11 ígérkezett képviselő elmaradt, köztük Apponyi is, aki beteget jelentett és aki most Kossuth és Andrássy mellett az ellenzék harmadik beteg vezére. A miskolci gyűlésen igen különösen hatott a jobb érzésű hallgatóságra, hogy gróf Károlyi Mihály szó nélkül hallgatta, miképpen dícsőíti mellette a szociáldemokrata szónok Tisza merénlyöljét, Kovács Gyulát.

A külföldi sajtó még egyre foglalkozik a kormány és Tisza iránti elismerése hangján a magyarországi eseményekkel. A Kreuz Zeitung magasztalja Ferenc Józsefet, aki mint az ország első gavallérja, állítja szembe a Justhék és Károlyiék agyalázó szavaival s magas királyi elismerését Tisza elszántsága iránt, tudtul adva, hogy ami történt, az ő akarata volt. A Kölnische Zeitung kiemeli, hogy az ellenzék magatartása nem fenyegeti sem a véderőtörvény érvényességét, sem a munkapárt sorsát. Hasonlóképpen nyilatkoztak: a londoni Times, továbbá a Vossische Zeitung, a Germania és a Berliner Börsen Zeitung.

Görgey Arthur üdvözlő Tiszát.

Budapest, jun. 18. (A „Torontal” eredeti távirata.) Görgey Arthur, a szabadságharc vezére ma a következő levelet intézte Tisza István grófhhoz:

Kegyelmes uram!

Hála tölti el lelkemet, mert a golyók egyike sem érte. A mindenek ura továbbra is óvja és áldja kitartását.

Görgey Arthur.

TŐZSDE.

(Árak 50 kilogrammonként.)

Buza (októberre)	11.48	—
Buza (áprilisra)	11.76	—
Rozs (októberre)	9.58	—
Zab (októberre)	9.23	—
Tengeri (júliusra)	8.88	—
Tengeri (augusztusra)	8.93	—
Tengeri (májusra)	7.42	—

Közzgazdaság.

Gazdaünnep Zichyfalván.

— Saját tudósítónktól. —

A torontálmezei gazd. egyesület vasárnap tartotta meg ez évi III. tenyészkiállítását Zichyfalván, mely alkalomból kifolyólag a zichyfalvi gazdaközönség oly nagyszabású ünnepélyt rendezett, mely arányaiban és külső díszében messze túlhaladta a vidéki állatkiállítások arányait és kereteit. Emelte a kiállítás érdekességét, hogy löversenyvel is egybe volt kapcsolva, melynek varázsa azután nagyszámú hölgyközönséget is vonzott ki a kiállítás területére. Maga a kiállítás nagy aránya, annak látogatottsága pedig valósággal imponáló volt.

A kiállítás és az egész ünnepély nagyszilű rendezése körül valósággal odaadó fáradozást fejtett ki Ürményi Sándor főszolgabíró, Martin József községi jegyző, Günter Jakab községi bíró, Pfaffenroth Ferenc állatorvos és a zichyfalvi gazdakörnek ugyszólván valamennyi tagja.

A rendet a kiállítás területén a helybeli tüzoltóság és a helybeli lövészegylet tagjai tartották fenn.

Rendkívül nagyszámú érdeklődő közönség sereglett össze az ünnepély alkalmából Zichyfalvára, melynek soraiban ott voltak a megyei gazd. egylet elnökének gróf Csekonics Endrének képviselőjében Botka Béla kiállítási elnök, továbbá Ürményi Sándor főszolgabíró, Jäger Árpád százados, a verseczi méntelep parancsnoka, Elek Albert és Barth Károly uradalmi igazgatók, Vrana Rezső uradalmi számtartó, Marton Andor a gazd. egyesület főtitkára, Kaufmann István gazd. egyesületi titkár, Gáspár Ernő gazd. felügyelő, Pregard Lajos főhadnagy, Wagner Ede szolgabíró, Weres Kelemen gazd. e. irodatiszt, Winter Bernát birtokbérő, Gille Béla, Probst Károly és Probst Ernő földbirtokosok Torontálszécsányról, Schwarz I. bánlaki, Pfaffenroth Ferenc zichyfalvi állatorvos, Greskovits Kálmán ürményházi és Weinhard József bánlaki jegyző, dr. Bizek Dezső, a helybeli birtokosság teljes számban, köztük Wagner Mátyás és Wagner Mihály, továbbá a szomszédos községek gazdái és nagyszámú hölgyközönség úgy Zichyfalváról mint a környékről.

Rendkívül fényes és szeretetteljes volt a kiállítás elnökének, Botka Bélának fogadtatása, ki Marton Andor, Gáspár Ernő, Kaufmann István, Gille Béla, Probst Károly és Probst Ernő társaságában érkezett az éjjeleli vonattal Zichyfalvára. Az állomáson a fogadtatásra rendkívül nagyszámú közönség sereglett össze. Botka Bélát megérkezésekor Martin József zichyfalvi jegyző üdvözölte meleg szavakkal, mire Botka Béla megköszönte a valóban fényes fogadtatást s kijelentette, hogy annál is inkább nagy örömmel vállalta el a zichyfalvi kiállításon a gazd. egyesület elnökségének képviselőjét, mert hisz őt s a zichyfalvi közönséget egy régi barátság erős szálai kapcsolják össze. Erre a fellobogózott utcákon át megindult a menet a kiállítás területére. Ifjabb Débert Konrad parancsnok vezetésével elől ment a tüzoltóság díszcsapata, utána a tüzoltói zenekar s a nagyszámú közönség. A kiállítás területén Donauer József parancsnok vezetésével a zichyfalvi lövészek díszcsapata vonult el tisztelegve Botka Béla előtt; a tisztelgés megtörténte után a lövészek zenekara kezdett játszani s kíséerte a megjelenteket a kiállítási díszsátorig. Itt Botka Béla megnyitotta a kiállítást s megalakította a kiállítás bíráló-bizottságait, amelyek déli fél tizenkét órakor fejezték be a munkáikat. Ekkor kezdetét vette a löverseny, melynek lefolyása érdekes, látványossága pedig szórakoztató és kedves volt. 18 lovas versenyzett a díjakért. A löverseny győztesinek, valamint a bírálóbizottságok javaslatai alapján kitüntetett és jutalmazott gazdák névsorát lapunk legközelebbi számában fogjuk közölni.

Az ünnepség befejezéséül d. e. fél 2

órákor társas lakoma volt a községnek igazán elsőrendű vendéglőjében. Az első felköszöntőt Ürményi Sándor főszolgabíró mondotta a gazd. egyesület elnökére gróf Csekonics Endrére, s lelkes eljenzéstől kísérve javasolta, hogy a gazdaközönség őt sürgönyileg üdvözölje. Utána Botka Béla lelkes szavakkal a zichyfalvi gazdaközönségre emelt poharat. Martin József zichyfalvi jegyző felköszöntőjében kifejtette, hogy a megyei gazd. egyesület nemcsak a mezőgazdaság fejlesztése érdekében fáradozik, hanem emellett helyes politikát is követ. Ez a helyes politika a személyek tapintatos és szerencsés megválasztásában rejlik. Midőn az elnökség a képviselőtében való megjelenésre Botka Bélát kérte fel, (lelkes eljenzés) a zichyfalviak előtt ennél kedvesebb választást nem tehetett. Botka Bélára s az egyesület képviselőire: Marton Andorra és Kaufmann Istvánra emeli poharát. Marton Andor a zichyfalvi gazdák szellemi vezetőire s irányítómegátóira, Ürményi Sándor főszolgabíróra, Martin Józsefre, Wagner Ede szolgabíróra s a környékbeli uradalmak vezetőire, Bart Károly és Elek Albert igazgatókra emelt poharat, kik nemcsak a mindennapi életben járnak a kisgazdák előtt jó példával, hanem eljöttek mai ünnepélyükre is s itt is kivették részüket. Weinhard József Jäger századost és Gáspár Ernő felügyelőt éltette. Ifjabb Débert Konrad tüzoltóparancsnok a kisgazdák nevében mondott felköszöntőt az egyesületre. Greskovits Kálmán ürményházi jegyző a gazd. felügyelőt éltette. Az ebéd vége felé érkezett meg Martin jegyzőhöz Dellimanics Lajos főispán üdvözlő-távirata, melynek felolvasását a jelen voltak lelkes eljenzése követte. Az ebéd befejezte után a megjelentek a tüzoltóság és a lövészek zenekarának kíséretében s a tüzoltóság s a lövészek díszcsapatának felvonulásával kikisérték Botka Bélát az állomásra s itt szívélyes bucsut vettek tőle s az összes vendégektől.

Felelős szerkesztő: Somfai János.

Nyitltér.

E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Fog-Krém
KALODONT
Szájviz

Két butorozott szoba kiadó.
Bővebbet Deák Ferenc-utca 7. szám.
644-x.9

Pancsovai járás főszolgabírájától.
2796—1912. szám. 760—2.2

Pályázati hirdetés.

A lemondás folytán üresedésbe jött galagonyási községi irnoki állásra pályázatot hirdetek.

Az irnok fizetése évi 800 korona. Felhivom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtnak, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényüket folyó évi július hó 8-ig a pancsovai szolgabíróshoz nyújtsák be. A választás napját később fogom meghatározni.

Pancsova, 1912. évi június hó 13-án.

Dr. Gyertyánffy, főszolgabíró.

Garçon lakás



mely áll egy ulvari és egy utcai külön bejárattal, elegánsan butorozott, egymásba nyíló szobából, — kiadó Melenc i-utca 289/1. sz. a.

Menczer Lipót házában.

741-x3

Robbey-féle

angol gyártmányu gőzcséplő garnitúra kifogástalan jó állapotban

eladó.

Megtekinthető Bürger és Grünwald uraknál, Nagybecskereken 764-11



Kapható: Czika József László gyógyszerárban és Kovács Sándor drogeriájában.

Tizezer korona

készpénz lefizetése mellett kapható Nagybecskereken közvetlenül a város mellett egy

14 holdas szőlő.

A vételár hátralevő része évi részletekben törleszthető. A szőlőt esetleg két parcellában is eladják.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

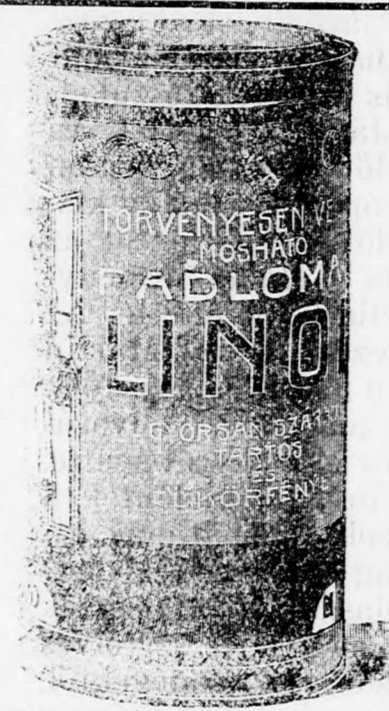
Hirdetéseket

jutányos árért közöl a

Torontál

pol. napilap kiadóhivatala.

Igen tisztelt háziasszony!
a legjobb festék szobapadló festésére



LINOL spirituszlack

ODALIN borostyánkőzlack

1 kg. elegendő 16 m² beeresztésére

Egyedüli elárusítás

Toiveth és Mattanovich cégnél

Nagybecskerek

Főüzlet: Hunyadi utca. Telefon 63

Fióközlet: Melencei-u Telefon 145
707-105



TORONTÁLI CIPŐGYÁR



NAGYBECSKERÉK.

Külön cipőosztály!

Kaphatók mindennemű férfi-, női- és gyermekcipők és szandálok.
Torontáli strapa-cipők.

Gazdag választék

kalapvirágok és napernyőkben,

a legjobb illatszerekben és gummilabdákban.

Benó Testvérek

rövidáru, cipő és játékszeráru üzlete

Nagybecskerek

Telefon: 201. Alapítási év: 1870.